

MS

Penerangan
Moleskin adalah kain kapas yang nipis tetapi berat. Ia lembut pada satu sisi dan mempunyai bahagian pelekai melekik di sisi satu lagi. Produk ini tidak mengandungi lateks getah asli. Ia disediakan tanpa steril.

Indikasi Penggunaan
Gunakan moleskin untuk mengelakkan lepuh yang telah terbentuk daripada menjadi lebih teruk atau pecah sebelum anda boleh merawatnya dengan betul.

Kontraindikasi
Pesakit kencing manis dan mereka yang mempunyai peredaran darah yang lemah perlu berunding dengan doktor sebelum menggunakan produk ini.

Langkah Berjaga-jaga & Amaran

- Jangan mengoyakkan kulit yang membentuk bahagian atas gelembung kerana daging di bawahnya akan menjadi lebih sensitif.
- Jika kulit pelekai dipisahkan atau pecah dengan sendirinya, biarkan kulit terbuka untuk balik larian.

Arahan Penggunaan

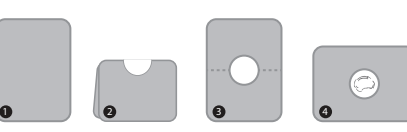
Arahan Umum:

Tampilan Menegas (Gunakan moleskin di tempat yang anda rasakan akan menjadi lepuh tidak lama lagi.)

- Potong sekeping moleskin sebesar saiz bahagian yang terjerjas dan tampalkannya pada kulit anda.
- Tampalkan beberapa lapisan moleskin pada bahagian tersebut untuk mengelakkan daripada meleceh. Gunakan seukupnya supaya kaki anda tidak bergesel dengan kasut anda.
- Potong sekeping pita olahraga yang cukup panjang untuk membalut kaki anda.



- Lepuh:
- Potong sekeping moleskin sebesar saiz bahagian yang terjerjas (ajah 1).
 - Lipat moleskin menjadi separuh (ajah 2).
 - Potong lubang pada moleskin melekik di atas lepuh (ajah 3).
 - Buka lipatan moleskin dan letakkannya di atas lepuh, dengan lepuh berada di tengah lubang. Ini melindungi lepuh tetapi tidak menutupinya (ajah 4-5).



- Lepuh Terbuka (Gunakan moleskin pada lepuh yang terbuka)
- Bersihkan bahagian itu jika boleh, menggunakan air atau tisu antiseptik.
 - Tutup bahagian tersebut dengan kain kasu bersih. Potong kain kasu mengikut saiz yang tepat kerana kain kasu yang berlebihan boleh menyebabkan meleceh.
 - Potong sekeping moleskin yang akan menutupi keseluruhan lepuh dan kain kasu. Tampalkannya pada kaki.



Menanggalkan balutan/Pelupusan

- Moleskin boleh ditanggalkan dengan menariknya daripada kulit atau dengan melonggarkannya menggunakan air steril atau garam.
- Buang produk mengikut protokol fasiliti anda.

Penyimpanan

Untuk hasil terbaik, simpan pembungkusan asal moleskin pada suhu bilik sebelum digunakan. Elakkan haba dan kelembapan yang berlebihan. Rujuk label pada setiap kotak untuk tarikh luput.

NL

Beschrijving
Moleskin is een eenzijdig maar zware katoenen stof. Het is zacht aan de ene kant en heeft een kleinere hechting aan de andere kant. Het product bevat geen natuurrubberlateks. Het wordt niet-steriel geleverd.

Gebruiksindicaties
Gebruik moleskin om te voorkomen dat een blaas die zich al heeft gevormd, vererget of openbaar wordt op deze goed kunt behandelen.

Contra-indicaties

Mensen met diabetes of de mede dárig bloedsirkulatió dienen een arts te raadplegen voordat zij het product gebruiken.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- Vermijd het schuren van de huid die de top van de blaas vormt, aangezien het wondlet ontoren en gevoelig is.
- Als de blaas moet worden doorgesneden of vanzelf opengaat, laat de huid dan zitten voor de rest van de behandeling.

Gebruiksaanwijzing

Instructie ogolne:

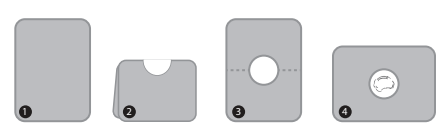
Geïntereerde plekken (gebruik moleskin op een plek waar u weet dat u binnenkort een blaas zult ontwikkelen-Miles)

- Knip een stuk moleskin ter grootte van het betreffende gebied en leg het stevig op uw huid.
- Breng meerdere lagen moleskin aan op het gebied om schuren te voorkomen. Gebruik genoeg materiaal zodat uw voet niet tegen de binnenkant van uw schoen schuurt.
- Knip een stuk sporttape af dat lang genoeg is om rond uw voet te wikkelen.



Blaren:

- Knip een stuk moleskin af ter grootte van het betreffende gebied (figuur 1).
- Lipat de moleskin in tweeën (figuur 2).
- Skaar et hull i moleskinnet som er omtrrentlig samme størrelse som blommen (figur 3).
- Vouw de moleskin open en leg hem over de blaas, waarbij de blaas door het gat te zien is. Dit dempt de blaas, maar dekt hem niet af (figur 4-5).



- Open blaren** (gebruik moleskin op een blaas die al open is):
- Reinig het gebied als dat mogelijk is met water of ontsmettingsdoekjes.
 - Bedek het gebied met schoon gaas. Knip het gaas op maat, want te veel gaas kan gaan schuren.
 - Knip een stuk moleskin dat de hele blaas en het gaaskompres bedekt. Breng het aan op de voet.



Verwijdering/Weggooien

- De moleskin kan worden verwijderd door het van de huid af te trekken of door het los te maken met steril water of een zoutoplossing.
- Gooi het product weg volgens het protocol van uw instelling.

Opslag

Bewaar moleskin voor het beste resultaat in de originele verpakking bij kamertemperatuur tot dat u het gebruikt. Vermijd overmatige warmte en vochtigheid. Raadpleeg het etiket op elke doos voor de laatste gebruiksdatum.

NO

Beskrivelse
Moleskin er et tynt, men tungt, bomullstoff. Det er mykt på ene siden, mens den andre siden er kledende. Produktet inneholder ikke naturgummi lateks. Det leveres ikke-sterilt.

Indikasjoner for bruk

Bruk moleskin til å hindre at blæmmer som allerede har oppstått, blir verre eller sprekker før du får behandlet det ordentlig.

Kontraindikasjoner

Diabetikere og de med dårlig blodsirkulasjon bør konsultere lege før de bruker produktet.

Forsiktighetsregler og advarsler

- Unngå ritt i huden og som damper toppen av boblen, ettersom kjøttet under vil være mye mer følsomt.
- Lesk det må slikkes hull på blæmme eller den sprekker av seg selv, la huden bli værende så lenge som mulig.

Instruksjoner for bruk

Generelle instruksjoner:

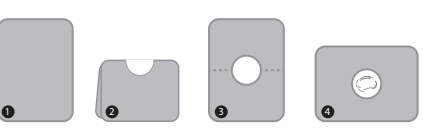
Intererte område (Bruk moleskin på steder der du føler at det snart kan oppstå blæmer):

- Skaar et stykke moleskin tilsvarende størrelsen på området og trykk det bestemt på huden.
- Benytt flere lag med moleskin på området for å hindre slitasje. Bruk nok silk at foten ikke grisser mot skoen.
- Klipp av et stykke sportstøpe som er langt nok til å sure rundt foten.



Blæmmer:

- Skaar et stykke moleskin omtrentlig tilsvarende størrelsen på området (fig. 1).
- Brøtt moleskinet i to (figur 2).
- Skaar et hull i moleskinnet som er omtrentlig samme størrelse som blommen (figur 3).
- Brett moleskinnet tilbake og glasser det over blommen, med blommen gjennom hullet. Dette gir blæmme støtte uten å dekke den til (figur 4-5).



- Åpne blæmmer** (Bruk moleskin på en blæmme som allerede er åpen):
- Rengjør området hvis du kan, med vann eller antiseptiske servietter.
 - Dekk til området med et rent gassind. Klipp gassindet med til størrelsen, ettersom ekstra gassind kan irritere.
 - Klipp ut et stykke moleskin som vil dekke hele blæmme og gaskompresset. Sett den på foten.



Fjerning/Avhending

- Mollskinnet kan fjernes ved å dras av huden eller ved å løsnes med steril vann eller saltløsning.
- Elimine o produto de acordo com o protocolo das suas instalações.

Oppbevaring

For best resultat bør du oppbevare moleskin i originalemballasjen ved romtemperatur til den skal brukes. Unngå overdreven varme og fuktighet. Se etiketten på hver boks for utløpsdato.

PL

Opis
Moleskin to cienka, ale mocna tkanina bawełniana. Jest miękka z jednej strony, a z drugiej ma podkute samoprzylepne. Produkt nie zawiera lateksu z kauczuku naturalnego. Jest dostarczany w stanie niesterylnym.

Wskazania do stosowania

Moleskin należy stosować w celu zapobieżenia powiększaniu się pecherza lub otwarciu rany ser tralada de forma adeuada.

Przeciwwskazania

Diabetycy oraz osoby ze słabym krążeniem powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem produktu.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

- Należy unikać odierwania skóry, która tworzy górną część pecherza, ponieważ tkanka pod spodem będzie znacznie bardziej wrażliwa.
- Jesli pecherz musi zostać odwrwany lub pęknie sam, należy pozostawić skórę na swoim miejscu na pozostały czas trwania biegu.

Wskazówki dotyczące użycia

Instrukcje ogólne:

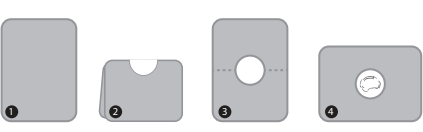
Podrażniona miejsc (moleskin należy użyć w miejsc, w którym może wystąpić wchłosta opóźni się tam pecherz):

- Wyciąć kawałek moleskinu wielkości dotkniętego miejsca i mocno przycisnąć do skóry.
- Należy kilka warstw moleskinu na to miejsce, aby zapobiec otarciom. Użyć tyle, aby stopa nie ocierała się o but.
- Odciąć kawałek taśmy sportowej – na tyle długi, aby owinać nią stopę.



Pecherze:

- Wyciąć kawałek moleskinu mniej więcej wielkości dotkniętego miejsca (rysunek 1).
- Dobrze moleskin na pół (rysunek 2).
- Wyciąć w moleskinie otwór mniej więcej wielkości pecherza (rysunek 3).
- Rozłożyć moleskin i umieścić go na pecherzu, tak aby pecherz przechodził przez otwór. To zamortyzuje pecherz, ale go nie zakryje (rysunek 4-5).



- Otwarte pecherze** (należy użyć moleskinu na pecherzu już otwartym):
- Osuszyć miejsce zmienione w miarę możliwości za pomocą wody lub chusteczek antyseptycznych.
 - Przykryć miejsce zmienione czystą gazą. Przycisnąć gazę do odpowiedniego rozmiaru, ponieważ nadmiar gazy może spowodować otarcia.
 - Wyciąć kawałek moleskinu, który pokryje cały pecherz i poduszkę z gazy. Należy go na stopę.



Zdejmowanie/Wyrzucanie

- Moleskin można usunąć przez odciążenie skóry lub poluzowanie poprzez zwilżenie słenną wodą lub solą fizjologiczną.
- Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami.

Przechowywanie

Aby uzyskać jak najlepsze efekty, moleskin do momentu użycia należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze pokojowej. Należy chronić przed nadmiernym ciepłem i wilgocią. Termin ważności znajduje się na etykiecie każdego opakowania.

PT

Descrição
Moleskin é um tecido de algodão fino, mas pesado. É suave de um lado e adesivo do outro. O produto não contém látex de borracha natural. É fornecido não-esteril.

Indicações de utilização

Utilize moleskin para prevenir que uma bolha existente piore ou rebente antes de poder ser tratada de forma adequada.

Contraindicações

Pessoas diabéticas e com problemas de circulação deverão consultar um médico antes de utilizar o produto.

Precauções e advertências

- Evite retirar a camada de pele que se forma por cima da bolha, pois a pele por baixo ficará muito mais sensível.
- Se necessitar de reabrir a bolha, ou se esta reabrir sozinha, mantenha a pele por cima durante o resto da corrida.

Instruções de utilização

Instruções gerais:

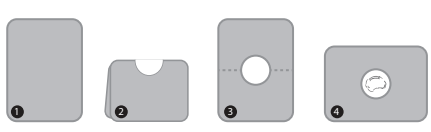
Manchas irritadas (Utilize moleskin em sítios onde sente que irá surgir uma bolha):

- Corte um pedaço de moleskin do tamanho da área afetada e coloque-o firmemente na sua pele.
- Aplique várias camadas de moleskin na área para evitar atrito. Utilize o suficiente para que o seu pé não roce no sapato.
- Corte um pedaço de fita de cinesiológica comprida o suficiente para envolver o pé.



Bolhas:

- Corte um pedaço de moleskin aproximadamente do tamanho da área afetada (figura 1).
- Dobre o moleskin ao meio (figura 2).
- Corte um buraco no moleskin aproximadamente do tamanho da bolha (figura 3).
- Desdobre o moleskin e coloque-o por cima da bolha, com a bolha no buraco. Isto protegerá a bolha sem a tapar (figura 4-5).



Bolhas abertas

- Use for possível, limpe a área com água ou toalhetes antissépticos.
- Cubra a área com uma gaze limpa. Corte a gaze no tamanho mais indicado. Gaze a mais poderá criar fricção.
- Corte um pedaço de moleskin que irá cobrir a bolha e a compressa de gaze na sua totalidade. Aplique-o no pé.



Remoção/Descarte

- O moleskin pode ser removido ao ser puxado da pele ou amolecido com água estéril ou soro fisiológico.
- Elimine o produto de acordo com o protocolo das suas instalações.

Armazenamento

Para obter melhores resultados, armazene a embalagem original do moleskin à temperatura ambiente até à sua utilização. Evite calor excessivo e humidade. Verifique a data de validade na etiqueta de cada caixa.

RU

Описание
Молескин – ткань, из плотной хлопчатобумажной ткани. Она мягкая с одной стороны и имеет липкую сторону с другой. Продукт не содержит натурального каучукового латекса. Поставляется нестерильным.

Инструкция по применению

Используйте молескин, чтобы предотвратить ухудшение состояния или вскрытие уже сформировавшегося волдыря, прежде чем вы сможете правильно его обработать.

Противопоказания

Diabeticii și persoane cu probleme de circulație vor trebui să consulte un medic înainte de a utiliza o produs.

Меры предосторожности

- Старайтесь не отрывать кожу, которая образует верхнюю часть волдыря, так как раневая поверхность под ним гораздо более чувствительна.
- Если волдырь необходимо вскрыть, или он лопается сам по себе, не удаляйте кожу, оставшуюся на нем.

Инструкция по применению

Общие показания:

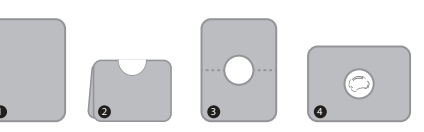
Раздраженные участки (Используйте молескин в местах, где по ощущению скоро появятся волдыри.)

- Выстригите кусок моleskinу размером с пораженный участок и плотно прижмите его к коже.
- Нанесите несколько слоев моleskinу на участок кожи, чтобы предотвратить натирание. Используйте достаточное количество материала, чтобы предотвратить натирание кожи ноги об обувь.
- Отрежьте кусок спортивной ленты достаточной длины, чтобы обернуть его вокруг стопы.



волдыри:

- Отрежьте кусок моleskinа примерно по размеру пораженного участка (рис. 1).
- Сложите моleskin пополам (рис. 2).
- Вырежьте в моleskinе отверстие размером примерно с волдырь (рис. 3).
- Разверните моlesкин и приклейте к волдырю так, чтобы волдырь попал в отверстие. Это позволит обеспечить амортизацию волдыря, не закрывая его (рис. 4-5).



- Открытые волдыри** (Используйте моlesкин на уже вскрытых мозолях):
- Очистите участок, по возможности, используя воду или антисептические салфетки.
 - Найдите участок чистой марли. Отрежьте марлю строго по размеру, так как лишняя марля может натирать.
 - Отрежьте кусок моleskinа, который покроет весь волдырь и марлеву подушечку. Приклейте на стопу.



Снятие/Утилизация

- Молескин можно удалить с кожи, потянув за него или ослабив его, размочив в стерильной воде или физиологическом растворе.
- Утилизируйте продукт в соответствии с протоколом вашего учреждения.

Хранение

Для достижения наилучших результатов храните оригинальную упаковку моleskinа при комнатной температуре до использования. Избегайте повышенной температуры и влажности. Срок годности смотрите на этикетке на каждой коробке.

RU

Opis
Moleskin je tenka, ale težka bombažna tkanina. Na eni strani je mehka, na drugi pa ima lepljivo podlago. Izdelek ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka. Na voljo je nesterilno in nesterilno.

Indikacija na použitíe

Použite moleskin, aby ste zabránili zhoršeniu alebo otvoreniu už vzniknutého pluzgiera skôr, ako ho budete môcť správne ošetriť.

Kontraindikácie

Diabetici a osoby so slabým krvným obehom by sa mali pred použitím výrobku poradiť s lekárom.

Preventívne opatrenia a varovania

- Vyhnete sa odtrhnutiu kože, ktorá tvorí vrchnú časť bubliny, pretože mäso pod ňou bude oveľa citlivejšie.
- Ak je potrebné pluzgier rozpuštie alebo praske sám, nechajte kažu nasadenú po zvyšok behu.

Návod na použitíe

Všeobecné pokyny:

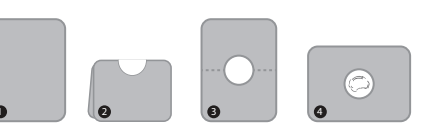
Podráždené miesta (použite moleskin na miesta, kde cítite, že sa vám čoskoro vytvoria pluzgieri):

- Vystrihnite si kúsok moleskinu vo veľkosti postihnutej oblasti a pevne ho prilčte na pokožku.
- Na oblasť naneste viaceré vrstvy moleskinu, aby ste zabránili odnrenám. Použite ho takto, aby sa vám noha netrela o topánku.
- Odstrihnite si dostatočne dlhý kus atletickej pásky, aby ste si ju mohli obviazať okolo nohy.



pluzgieri:

- Odstrihnite kúsok moleskinu približne vo veľkosti postihnutej oblasti (obrázok 1).
- Preložte moleskin na polovicu (obrázok 2).
- Izrežte ľahko v moleskine, kj je približne veľkosti pluzgiera (obrázok 3).
- Rozložte moleskin a položte ho na pluzgier, pričom pluzgier musí byť otvorený. Týmto spôsobom sa pluzgier podlepi, ale nezakryje (obrázok 4-5).



- Otvorené pluzgieri** (použite moleskin na pluzgieri, ktoré sa už otvorili):
- Ak môžete, vyčistite oblasť pomocou vody alebo antiseptických obrúskov.
 - Zakryte oblasť čistou gázou. Gázu skráťte na potrebnú veľkosť, pretože nadbytočná gáza sa môže odrieť.
 - Vystrihnite kus moleskinu, ktorý pokryje celý pluzgier a gázovú podložku. Priložte ho na chodidlo.



Odstránenie/Dispozícia

- Moleskin sa môže odstrániť stiahnutím z kože alebo uvoľnením sterilnou vodou alebo fyziologickým roztokom.
- Utilizujte výrobku podľa protokolu vášho zariadenia.

Skladovanie

Na dosiahnutie najlepších výsledkov skladujte moleskin v pôvodnom obale pri izbovej teplote až do použitia. Vyhnete sa nadmernému teplu a vlhkosti. Dátum spotreby nájdete na štítku na každej škatuľke.

SK

Opis
Moleskin je tenka, a teška bombažna tkanina. Na eni strani je mehka, na drugi pa ima lepljivo podlago. Izdelek ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka. Na voljo je nesterilno in nesterilno.

Navodila za uporabo

Uporabite moleskin, da preprečite, da bi se že nastal žulj poslabšal ali počil, preden ga lahko pravilno zdravite.

Kontraindikacije

Diabetiki in tisti s slabo cirkulacijo se morajo pred uporabo izdelka posvetovati z zdravnikom.

Previdnostni ukrepi in opozorila

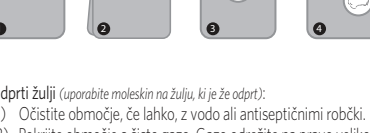
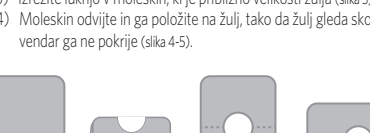
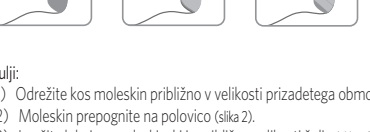
- Zogibajte se trganju kože, ki tvori vrh mehčaja, saj bo meso pod njim bolj občutljivo.
- Če je potrebno žulj počiti ali počti sam od sebe, pustite kožo gor do konca teka.

• Če je potrebno pluzgier rozpuštie ali praskne sám, nechajte kažu nasadenú po zvyšok behu.

Návod na použitíe

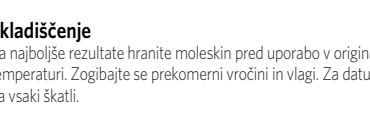
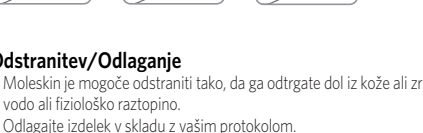
Všeobecné pokyny:

- Podráždené miesta (použite moleskin na miesta, kde cítite, že sa vám čoskoro vytvoria pluzgieri):
 - Vystrihnite si kúsok moleskinu vo veľkosti postihnutej oblasti a pevne ho prilčte na pokožku.
 - Na oblasť naneste viaceré vrstvy moleskinu, aby ste zabránili odnrenám. Použite ho takto, aby sa vám noha netrela o topánku.
 - Odstrihnite si dostatočne dlhý kus atletickej pásky, aby ste si ju mohli obviazať okolo nohy.



Pluzgieri:

- Odstrihnite kúsok moleskinu približne vo veľkosti prizadatega območja (sika 1).
- Vik moleskinet na polovicu (sika 2).
- Izrežte ľahko v moleskine, kj je približne veľkosti žulja (sika 3).
- Moleskin odviete in ga položte na žulj. Ľako da žulj gleďa skozu ľahko. To blaži žulj, vendar ga ne pokrje (sika 4-5).



SL

Beskrivning
Moleskin je tenka, a težka bombažna tkanina. Na eni strani je mehka, na drugi pa ima lepljivo podlago. Izdelek ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka. Na voljo je nesterilno in nesterilno.

Navodila za uporabo

Uporab